



Evropski varuh
človekovih pravic

Prevod te strani je bil narejen s strojnim prevajanjem [Povezava]. Strojni prevodi lahko vsebujejo napake, ki bi lahko zmanjšale jasnost in natančnost, zato varuhinja človekovih pravic ne prevzema odgovornosti za kakršna koli odstopanja. Za najzanesljivejše informacije in pravno varnost glejte zgornjo povezavo z izvirno različico v jeziku angleščina. Za več informacij si oglejte našo [jezikovno in prevajalsko politiko](#) [Povezava].

Sklep Evropskega varuha človekovih pravic o zaključku preiskave pritožbe 1703/2012/(VIK)CK zoper Evropsko centralno banko (ECB)

Odločba

Primer 1703/2012/CK - Preiskava uvedena dne 03/10/2012 - Odločba z dne 24/04/2014 - Zadevna institucija ali organ Evropska centralna banka (Nadaljna preiskava ni utemeljena) |

Zadeva se nanaša na to, da je Evropska centralna banka (ECB) pritožniku, irskemu novinarju, zavrnila dostop javnosti do pisma, ki ga je leta 2010 poslala irskemu finančnemu ministru. Varuh človekovih pravic se je po pregledu pisma strinjal, da bi razkritje pisma v času, ko je novinar leta 2011 zahteval dostop, ogrozilo interese Irske in njenega finančnega sektorja. Zato varuhinja človekovih pravic ni ugotovila nepravilnosti pri delovanju ECB.

Ker pa so od pošiljanja pisma minila že več kot tri leta, je pozvala ECB, naj razmisli o razkritju pisma glede na poznejše spremembe monetarnih in gospodarskih razmer v euroobmočju. ECB je zadevo predložila Svetu ECB, ki je menil, da varstvo javnega interesa, kar zadeva monetarno politiko v Uniji in finančno stabilnost na Irskem, še naprej upravičuje zaupnost.

Varuh človekovih pravic ni bil prepričan o tej razlagi. Obžalovala je, da je Svet ECB zapravil priložnost za uporabo načela, da bi morala biti v demokraciji preglednost pravilo, tajnost pa izjema. Ob zaključku primera je zaupala, da bo ECB, če bo državljani vložili novo zahtevo za dostop javnosti do pisma, upoštevala njena stališča in dala večjo težo javnemu interesu za preglednost in odgovornost, pa tudi potrebi po nadaljnji krepitvi njene legitimnosti v očeh državljanov EU.

Zadeva se nanaša na to, da je Evropska centralna banka (ECB) pritožniku, irskemu novinarju, zavrnila dostop javnosti do pisma, ki ga je leta 2010 poslala irskemu finančnemu ministru. Varuh človekovih pravic se je po pregledu pisma strinjal, da bi razkritje pisma v času, ko je novinar leta 2011 zahteval dostop, ogrozilo interese Irske in njenega finančnega sektorja. Zato varuhinja človekovih pravic ni ugotovila nepravilnosti pri delovanju ECB. Ker pa so od pošiljanja pisma



minila že več kot tri leta, je pozvala ECB, naj razmisli o razkritju pisma glede na poznejše spremembe monetarnih in gospodarskih razmer v euroobmočju. ECB je zadevo predložila Svetu ECB, ki je menil, da varstvo javnega interesa, kar zadeva monetarno politiko v Uniji in finančno stabilnost na Irskem, še naprej upravičuje zaupnost. Varuh človekovih pravic ni bil prepričan o tej razlagi. Obžalovala je, da je Svet ECB zapravljal priložnost za uporabo načela, da bi morala biti v demokraciji preglednost pravilo, tajnost pa izjema. Ob zaključku primera je zaupala, da bo ECB, če bo državljani vložili novo zahtevo za dostop javnosti do pisma, upoštevala njena stališča in dala večjo težo javnemu interesu za preglednost in odgovornost, pa tudi potrebi po nadaljnji krepitvi njene legitimnosti v očeh državljanov EU.

Ozadje

1. Pritožnik, irski novinar, je novembra 2011 Evropsko centralno banko (ECB) zaprosil za dostop javnosti do pisma, ki ga je tedanji predsednik ECB Jean-Claude Trichet 19. novembra 2010 poslal irskemu finančnemu ministru (v nadaljnjem besedilu: pismo). ECB je zavrnila razkritje dopisa. Zavrnitev je utemeljila s potrebo po zaščiti celovitosti irske monetarne politike in stabilnosti irskega finančnega sistema glede na velike tržne pritiske in izjemno negotovost glede obetov za irsko gospodarstvo, ki so prevladovali v tistem času. Pritožnik se je 20. avgusta 2012 pritožil evropskemu varuhu človekovih pravic.
2. Varuhinja človekovih pravic je začela preiskavo v zvezi s pritožbo. Med preiskavo je varuh človekovih pravic prejel mnenje ECB o pritožbi in nato pripombe pritožnika k mnenju ECB. Njene službe so pregledale tudi pismo.

Domnevno nezagotavljanje dostopa

Ugotovitve varuha človekovih pravic in predlog sporazumne rešitve

3. Varuh človekovih pravic je po pregledu dokumenta in temeljiti preučitvi argumentov strank [1] menil, da je imela ECB v upoštevnem času (tj. v času prošnje za dostop novembra 2011) pravico zavrniti celo delni dostop do dopisa na podlagi izjem, določenih v členu 4(1)(a) Sklepa ECB o dostopu javnosti do dokumentov. Tako je ugotovila, da ECB ni ravnala nepravilno.
4. Vendar je varuhinja človekovih pravic ugotovila, da je bila zahteva vložena skoraj dve leti prej in da so minila več kot tri leta, odkar je bilo pismo poslano irskemu finančnemu ministru. Varuhinja človekovih pravic je tudi ugotovila, da je ECB pritožniku že razkrila vsebino pisma. Zato je v skladu z nalogo varuhinje človekovih pravic, da si prizadeva za poštene rezultate pritožb, ki zadovoljijo tako pritožnika kot zadevno institucijo, podala naslednji predlog za sporazumno rešitev, katerega cilj je dati ECB priložnost, da še naprej dokazuje svojo zavezanost načelom preglednosti in odgovornosti:



V času pritožnikove prošnje za dostop je imela ECB pravico zavrniti dostop do pisma, ki ga je 19. novembra 2010 poslala irskemu finančnemu ministru. Varuh človekovih pravic zato ne ugotavlja nepravilnosti pri delovanju ECB. Vendar varuhinja človekovih pravic glede na čas, ki je pretekel od pošiljanja dopisa in vložitve prošnje za dostop, poziva ECB, naj razmisli o razkritju dopisa ob upoštevanju njegove posebne vsebine ter prevladujočih monetarnih in gospodarskih razmer.

5. ECB je v svojem odgovoru na predlog varuha človekovih pravic obvestila varuha človekovih pravic, da je zadevo predložila Svetu ECB [2], ki je menil, da varstvo javnega interesa, kar zadeva monetarno politiko v Evropski uniji in finančno stabilnost na Irskem, še naprej upravičuje zaupnost, in zavrnila objavo pisma. Čeprav so se obeti za irsko gospodarstvo medtem precej izboljšali, so bila po mnenju Sveta ECB tveganja za finančno stabilnost še vedno prisotna, razmere pa je bilo treba še naprej pozorno spremljati. Dodala je, da se splošni okvir, v katerem je bilo poslano pismo, še vedno šteje za ustreznega, saj je Irska po izstopu iz programa za gospodarsko prilagoditev pod nadzorom po izteku programa. ECB je ponovno potrdila svojo zavezanost načelom preglednosti in odgovornosti ter se zavezala, da bo Svet ECB ponovno ocenil razkritje pisma v poznejši fazi nadzora po izteku programa.

6. Pritožnik ni predložil pripomb.

Ocena varuha človekovih pravic po predlogu sporazumne rešitve

7. Ko je varuhinja človekovih pravic prejela odgovor ECB na njen predlog, je javno izrazila obžalovanje, da je Svet ECB zapravil priložnost, da bi pokazal svojo zavezanost načelom preglednosti in odgovornosti ter dodatno okrepil svojo legitimnost v očeh državljanov EU v času, ko jih je toliko trpelo zaradi gospodarske krize [3]. Vendar glede na prejšnjo ugotovitev varuhinje človekovih pravic [4], da je imela ECB pravico zavrniti dostop do pisma v času pritožnikove zahteve, ne bo nadaljevala zadeve v okviru te pritožbe.

8. Varuhinja človekovih pravic je seznanjena z zavezo Sveta ECB, da bo ponovno ocenil razkritje pisma v poznejši fazi nadzora po izteku programa. V skladu s tem verjame, da bo ECB, če bo državljan vložil novo zahtevo za dostop javnosti do pisma [5], upoštevala njegova stališča in dala večjo težo javnemu interesu za preglednost in odgovornost ter potrebi po nadaljnji krepitvi njegove legitimnosti v očeh državljanov EU.

Sklepna ugotovitev

Varuhinja človekovih pravic je na podlagi preiskave te pritožbe zaključila z naslednjim sklepom:

V času pritožnikove zahteve je imela ECB pravico zavrniti dostop do dopisa. V okviru tega očitka ni razlogov za nadaljnjo preiskavo zadeve.

Pritožnik in ECB bosta obveščena o tej odločitvi.



Emily O'Reilly (v angleščini)

V Strasbourgu, 24. aprila 2014

[1] Argumenti in ocena varuha človekovih pravic so bili podrobno pojasnjeni v njegovem pismu ECB z dne 16. decembra 2013, v katerem je predlagal sporazumno rešitev.

[2] Svet ECB je glavni organ odločanja v ECB. Sestavljajo ga šest članov Izvršilnega odbora in guvernerji nacionalnih centralnih bank 18 držav euroobmočja.

[3] Glej sporočilo za javnost varuha človekovih pravic z dne 7. marca 2014, ki je na voljo na: <http://www.ombudsman.europa.eu/en/press/release.faces/en/53710/html.bookmark>

[4] Glej odstavek 3 zgoraj in podrobno predlog varuhinje človekovih pravic za sporazumno rešitev.

[5] Vsako tako zahtevo je treba vložiti v skladu s postopkom, določenim v Sklepu Evropske centralne banke z dne 4. marca 2004 o dostopu javnosti do dokumentov Evropske centralne banke 2004/258/ES, UL 2004, L 80, str. 42, kakor je bil spremenjen s Sklepom ECB/2011/6 z dne 9. maja 2011, UL 2011, L 158, str. 37.